



Barnebokker for Norge

barnebokker.no

Zama est formidable ! / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen

Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Zama est formidable !
Zama er flink!



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📖 Alexandra Danahy
🗣️ fransk / bokmål
📖 nivå 2

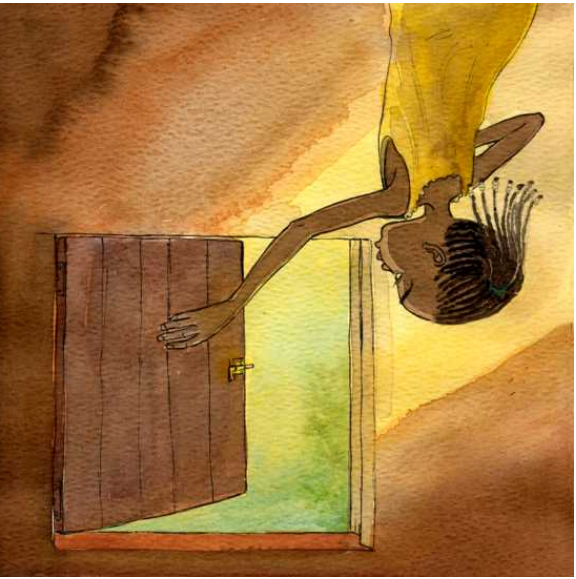




Mon petit frère dort très tard. Je me réveille
tôt, parce que je suis formidable !

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner
tidlig fordi jeg er flink!



Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

...

Jeg er den som slipper solen inn.



« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.

...

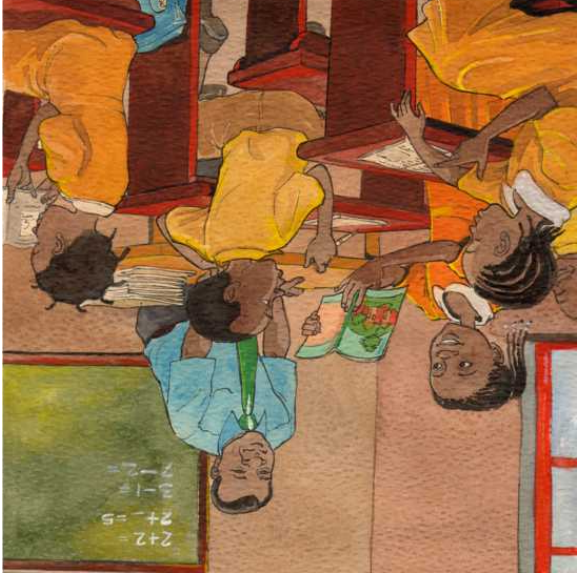
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer !

...

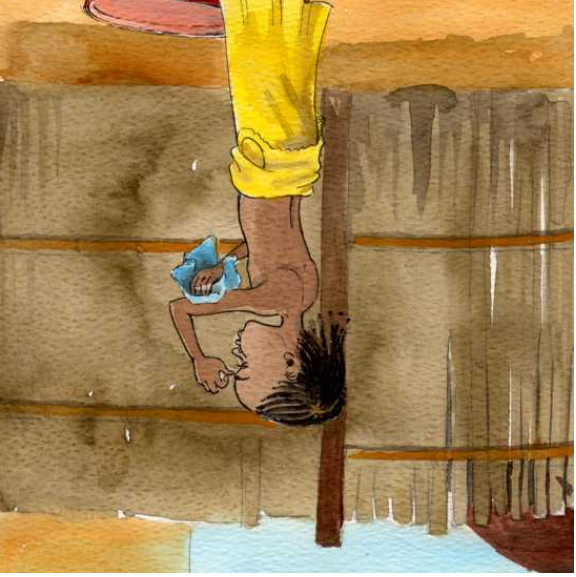
Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men
det jeg liker mest, er å leke og leke!



En classe je fais de mon mieux de toutes les
façons.

...

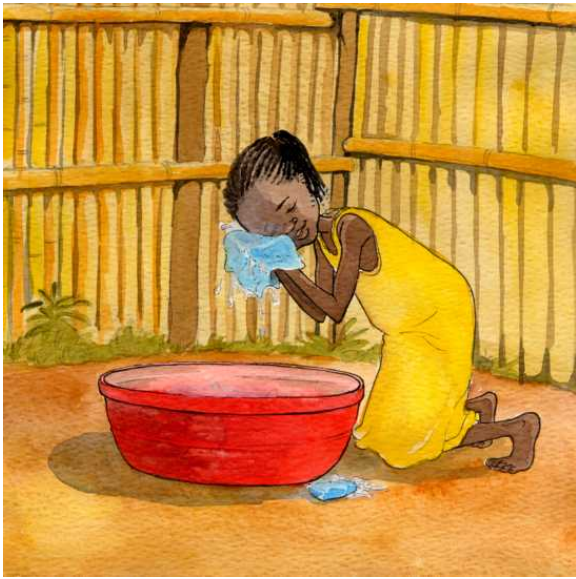
I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

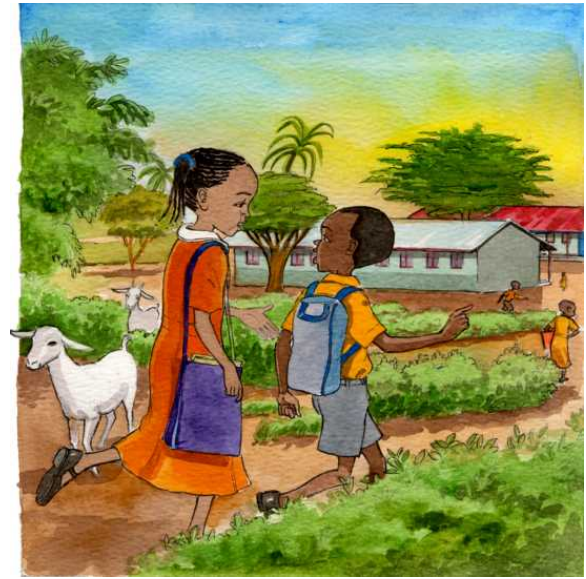
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.

...

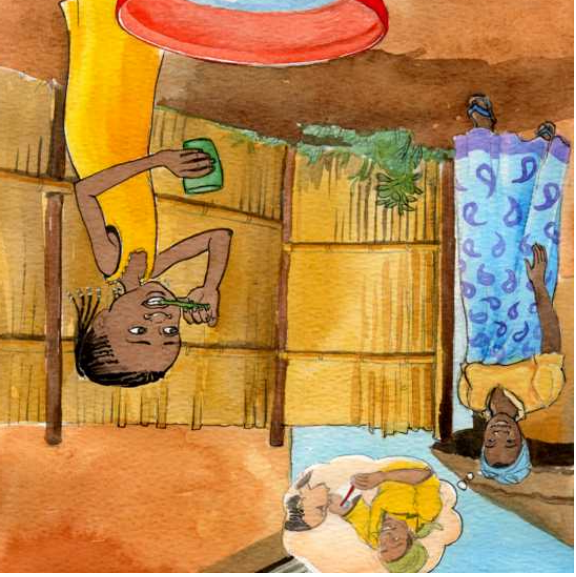
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

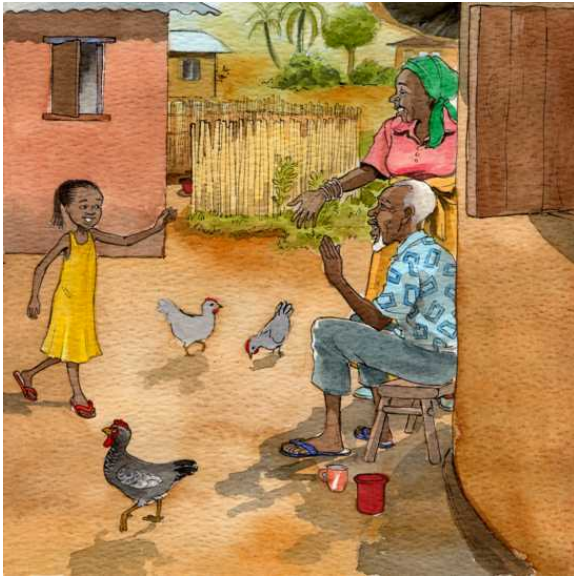
Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



Je peux fermer mes boutons et boucler mes chaussures.

...

Jeg kan kneppe knappene og spenne skoene mine.



Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.